

Kraków, dnia 02.02.2017 r.

Zamawiający:

WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH
PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA
UL. TOROWA 3
30-435 KRAKÓW
Tel. 12 355 00 00
Fax. 12 355 00 35
mail: wamech@wamech.com
NIP: 679 002 66 22
REGON: 356347541

ZAPYTANIE OFERTOWE NR 1/2017

Zapytanie ofertowe na dostarczenie

USŁUG TŁUMACZEŃ ZWIĄZANYCH Z PROJEKTEM

Zakup usług tłumaczeń jest planowany w ramach Projektu, który ubiega się o dofinansowanie projektu ze środków EFRR w ramach RPO WM 2014-2020”

w ramach Oś Priorytetowa: 3. Przedsiębiorcza małopolska

Działanie: 3.3 Umiędzynarodowienie Małopolskiej Gospodarki

Poddziałanie: 3.3.2 Aktywność międzynarodowa małopolskich MŚP

Spis treści

1. Nazwa i adres zamawiającego	3
2. Tryb udzielania zamówienia.....	3
3. Data ogłoszenia zapytania ofertowego	3
4. Data złożenia oferty.....	3
5. Opis przedmiotu zapytania ofertowego.....	3
6. Warunki udziału w postępowaniu	4
7. Termin realizacji przedmiotu oferty	5
8. Kryteria wyboru oferty	5
9. Zawiadomienie o wyborze oferty	6
10. Oferta musi zawierać następujące elementy.....	6
11. Dodatkowe informacje	7
12. Zmiana umowy	8
13. Sposób składania oferty.....	8
Załączniki:	9
Załącznik nr 1 Wzór Oferty.....	10
Załącznik nr 2 Oświadczenie o braku powiązań	12

1. Nazwa i adres zamawiającego

WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH
PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA
UL. TOROWA 3
30-435 KRAKÓW

DANE OSOBY DO KONTAKTU I UDZIELANIA DODATKOWYCH INFORMACJI:

Michał Korcyl
Tel: 660 445 446
Mail: mkorcyl@wamech.pl

2. Tryb udzielania zamówienia

Konkurs ofert realizowany zgodnie z *Wytycznymi w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego/ Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020* oraz dokumentacją konkursową dla 3.3.2 Aktywność międzynarodowa małopolskich MŚP, w roku 2016 (konkurs nr: RPMP.03.03.02-IP.01-12-008/16) w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020.

3. Data ogłoszenia zapytania ofertowego

02/02/2017

4. Data złożenia oferty

Oferty można składać do dnia **10/02/2017 do godziny 24:00**
Liczy się data i godzina wpłynięcia oferty do Beneficjenta.

5. Opis przedmiotu zapytania ofertowego

Przedmiotem zamówienia jest dostawa usług tłumaczeń związanych z projektem, kod CPV **79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych:**

- usługi w zakresie tłumaczeń związanych z projektem rynek niemiecki. Dokonane będzie tłumaczenie katalogów firmy z produktami będącymi przedmiotem eksportu (szacowana ilość stron ok. 35)

- usługi w zakresie tłumaczeń związanych z projektem rynek francuski. Dokonane będzie tłumaczenie 3 stron internetowych oraz katalogów firmy z produktami będącymi przedmiotem eksportu (szacowana ilość stron ok. 91)
- usługi w zakresie tłumaczeń związanych z projektem rynek czeski. Dokonane będzie tłumaczenie 3 stron internetowych oraz katalogów firmy z produktami będącymi przedmiotem eksportu (szacowana ilość stron ok. 91)
- usługi w zakresie tłumaczeń związanych z projektem rynek słowacki. Dokonane będzie tłumaczenie 3 stron internetowych oraz katalogów firmy z produktami będącymi przedmiotem eksportu (szacowana ilość stron ok. 91)

6. Warunki udziału w postępowaniu

Dostarczenie usług tłumaczeń jest planowane w ramach projektu, który ubiega się o dofinansowanie w ramach 3.3.2 Aktywność międzynarodowa małopolskich MŚP, Typ projektów „Przedsiębiorstwa i innowacje”, w roku 2016 (konkurs nr: RPMP.03.03.02-IP.01-12-008/16) w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020.

Z udziału w postępowaniu na wybór wykonawcy dostarczenia przedmiotowego zamówienia w projekcie **wykluczone są podmioty powiązane osobowo i kapitałowo z zamawiającym.**

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzaniem procedury wyboru wykonawcy, a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
- pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

3. Oferent powinien posiadać odpowiednie zasoby osobowe zdolne do wykonania przedmiotu zamówienia.

7. Termin realizacji przedmiotu oferty

Maksymalny termin realizacji zamówienia: **28-02-2017**

Szczegółowe terminy realizacji przedmiotu oferty zostaną ustalone w umowie pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą.

Wybór Wykonawcy nastąpi do dnia **13.02.2017** roku w oparciu o oferty złożone w formie pisemnej lub mailowej w terminie określonym w niniejszym zapytaniu.

8. Kryteria wyboru oferty

Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi w oparciu o następujące kryteria:

1. cena netto – 70 pkt. (70 %)
2. termin realizacji – 30 pkt. (30 %)

1. Liczba punktów w kryterium „cena netto” będzie przyznawana według poniższego wzoru:

$$C_i = [C_n / C_o] \times 70 \text{ pkt,}$$

gdzie

C_i - liczba punktów dla oferty nr „i” w kryterium „cena”

C_n - najniższa cena wynikająca ze złożonych ofert przez wszystkich oferentów (w PLN)

C_o - cena oferty ocenianej (w PLN)

Maksymalna liczba punktów jaką można uzyskać w tym kryterium jest równa 70 pkt.

2. Liczba punktów w kryterium „termin realizacji” będzie przyznawana według poniższego schematu:

- 0 pkt. – czas wykonania usług przekroczy termin 28.02.2017
- 15 pkt. – czas wykonania usług w terminie 20.02.2017-28.02.2017 (włącznie)
- 30 pkt. – czas wykonania usług w terminie do 19.02.2017 (włącznie).

Maksymalna liczba punktów jaką można uzyskać w tym kryterium jest równa 30 pkt.

W ofercie należy odnieść się do wszystkich kryteriów wyboru oferty. W przypadku, gdy Oferent nie wskaże informacji umożliwiających ocenę jednego lub więcej kryteriów jego oferta może zostać uznana za nieważną lub w ocenie zostanie przyznanych mu 0 pkt. w danym kryterium.

Nadesłane oferty oceniane będą przez komisję konkursową, w skład której wchodzić będą pracownicy Zamawiającego. Ocena dokonywana będzie w oparciu o ww. kryteria.

Zamawiający po dokonaniu oceny nadesłanych ofert proponuje oferentowi, który uzyskał największą ilość punktów, **zawarcie umowy na realizację przedmiotu zamówienia.**

Wykonawca usług doradczych jest zobowiązany do podpisania **Oświadczenia o braku powiązań osobowych/kapitałowych z zamawiającym** (wzór Oświadczenia został dołączony do niniejszego zapytania).

9. Zawiadomienie o wyborze oferty

Prosimy o kompleksowe wypełnianie formularza ofertowego. Firma, której oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, zostanie poinformowana przez Zamawiającego o podjętej decyzji w terminie do 2 dni od zamknięcia naboru.

Oferent o wyborze jego oferty zostanie powiadomiony telefonicznie lub poprzez e-mail, po otrzymaniu przez Zamawiającego papierowej wersji oferty.

10. Oferta musi zawierać następujące elementy

- Pełne dane identyfikujące oferenta (nazwa, adres, NIP, REGON, KRS/CEIDG),
- Informacje dotyczące rodzaju podmiotu,
- Datę przygotowania i termin ważności oferty,
- Zakres usług tłumaczeń w ramach oferty,
- Odniesienie się do każdego z zamieszczonych w zapytaniu ofertowym kryteriów wyboru oferty,
- Cenę całkowitą netto i brutto,
- Warunki i termin płatności,
- Datę/okres realizacji przedmiotu oferty,
- Dane osoby do kontaktu (imię nazwisko, numer telefonu, adres e-mail),
- Podpis osoby upoważnionej do wystawienia oferty.

9.1 Brak jakiegokolwiek z wyżej wymienionych elementów może skutkować odrzuceniem oferty. Oferta może zostać przygotowana na załączniku (załącznik nr 1) dołączonym do niniejszego zapytania lub na własnym szablonie uwzględniającym wszystkie wymagane dane.

9.2 Oferta wraz ze wszystkimi załącznikami winna być podpisana przez osobę/y uprawnione do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku podpisania oferty przez przedstawiciela Wykonawcy istnieje konieczność przedłożenia stosownego pełnomocnictwa. Przedmiotowe pełnomocnictwo należy dołączyć do oferty w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej notarialnie.

9.3 Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentu w sytuacji, gdy złożona przez Wykonawcę kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości.

9.4 Wynagrodzenie za realizację przedmiotowego zamówienia należy wyrazić w PLN (liczbowo i słownie), z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku w ujęciu netto i brutto. Złożona oferta musi uwzględniać wszystkie zobowiązania, obejmować wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem zamówienia.

9.5 Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych, wariantowych ani łączonych.

11. Dodatkowe informacje

10.1 Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów postępowania.

10.2 Ustala się, że składający ofertę pozostaje nią związany 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

10.3 Zamawiający zawiera umowy na podstawie własnych wzorów umów.

10.4 W przedmiotowym postępowaniu nie mają zastosowania przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

10.5 Podstawą do zapłaty wynagrodzenia wypłaconego przez Zamawiającego będzie faktura wystawiona przez Wykonawcę.

10.6 Podstawą wystawienia faktury będzie odbiór przedmiotu zamówienia udokumentowany protokołem odbioru podpisanym bez zastrzeżeń przez strony umowy.

10.7 Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na wskazane przez Wykonawcę konto bankowe w terminie ustalonym w umowie pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą od otrzymania prawidłowo wystawionej faktury przez Wykonawcę.

12. Zmiana umowy

Zleceniodawca zastrzega sobie możliwość zmiany zakresu umowy zawartej z wybranym podmiotem w wyniku przeprowadzonego postępowania zgodnie z zasadą konkurencyjności z następujących powodów:

- a) uzasadnionych zmian w zakresie sposobu wykonania przedmiotu zamówienia,
- b) obiektywnych przyczyn niezależnych do zamawiającego lub oferenta,
- c) okoliczności siły wyższej,
- d) zmian regulacji prawnych obowiązujących w dniu podpisania umowy.

13. Sposób składania oferty

Oferta może być złożona:

Elektronicznie na adres: **wamech@wamech.com**

lub w wersji papierowej do siedziby firmy z dopiskiem „*Oferta na dostarczenie usług tłumaczeń związanych z projektem*”.

Na adres:

**WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH
PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA
UL. TOROWA 3
30-435 KRAKÓW**

Oferty złożone po wskazanym terminie nie będą rozpatrywane. Liczy się data wpłynięcia oferty do firmy.

Szczegółowych informacji na temat przedmiotu i warunków zamówienia udziela pan **Michał Korcyl** tel. **660 445 446**, e-mail: **mkorcyl@wamech.pl**

Niniejsze zapytanie ofertowe zostało umieszczone na stronie internetowej firmy **www.wamech.com** oraz w siedzibie Spółki na tablicy ogłoszeń przy ul. **Torowej 3, 30-435 Kraków**.

Załączniki:

1. Wzór Oferty
2. Wzór Oświadczenia o braku powiązań osobowych i kapitałowych.

2012 07 26



Producent Wózków Przemysłowych
Piotr i Albina Wąsik Spółka Jawna
Ul. Torowa 3, 30-435 Kraków, Polska
T +48 123 55 00 00, www.wamech.pl
NIP 679 002 66 22 Regon 356347541

-1-

Załącznik nr 1 Wzór Oferty

FORMULARZ OFERTY

W odpowiedzi na Zapytanie Ofertowe nr dotyczące wyboru wykonawcy, któremu zostanie zlecone wykonanie „usług tłumaczeń związanych z projektem” do projektu, składamy poniższą ofertę:

Dane Oferenta	
Nazwa	
Adres	
NIP	
REGON	
KRS/CEIDG	
Rodzaj podmiotu	
Podmiot spełnia warunek dotyczący zakazu udzielenia zamówień podmiotom powiązanym (TAK/NIE)	
Dane Osoby Kontaktowej	
Imię i Nazwisko	
Adres e-mail	
Telefon	
Parametry oferty	
Data przygotowania oferty	
Data ważności oferty	
Określenie przedmiotu oferty (zakres i szczegółowy opis oferowanych usług/produktów) wraz z cenami netto i brutto (PLN)	
Odniesienie do kryteriów wyboru oferty	
Cena całkowita netto (PLN)	
Cena całkowita brutto (PLN)	
Warunki realizacji i termin płatności	
Termin dostawy	
Termin płatności	

Oświadczenie oferenta:

1. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z Zapytaniem Ofertowym i nasza oferta zawiera wszystkie elementy określone w Zapytaniu.
2. OFERUJEMY wykonanie przedmiotu zamówienia zgodnie z powyższą specyfikacją cenową.
3. ZOBOWIĄZUJEMY SIĘ do wykonania zamówienia w terminie wskazanym przez Zamawiającego w zapytaniu ofertowym oraz przedstawienia na każde żądanie Zamawiającego dokumentów i informacji potwierdzających zdolność prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia.
4. Warunki płatności: zgodnie z umową z Zamawiającym
5. OŚWIADCZAMY, że spełniamy wszystkie warunki odnośnie udziału w postępowaniu w zakresie uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, wiedzy i doświadczenia, potencjału technicznego, osób zdolnych do wykonania zamówienia niezbędnych do prawidłowej i terminowej realizacji przedmiotu zamówienia.

Imię i Nazwisko osoby upoważnionej do złożenia oferty	
Stanowisko służbowe	
Data i podpis	

....., dn.

Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr, dotyczące wyboru wykonawcy, któremu zostanie zlecone wykonanie usług tłumaczeń związanych z projektem”

OŚWIADCZAMY, że nie jesteśmy podmiotem powiązany z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między podmiotem WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu firmy WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA lub osobami wykonującymi w imieniu firmy WAMECH PRODUCENT WÓZKÓW PRZEMYSŁOWYCH PIOTR I ALBINA WĄSIK SPÓŁKA JAWNA czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- b) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

.....

data i podpis upoważnionego
przedstawiciela Wykonawcy

